

## sumario

### Información Cámara

23 empresarios se han diplomado en auditoría medioambiental

### Información Cámara

El CEEI presentó un nuevo servicio de asesoramiento

### Comercio Exterior

La Cámara desarrollará 30 acciones comerciales en 2004

### Comercio Exterior

La Cámara organizó el Pabellón Español en la "Big 5" en Dubai

### Temas Económicos

Turismo y Bienes de Consumo, sectores más afectados por la fortaleza del euro

### Brújula

Las exportaciones de Ciudad Real del II ttr. de 2003 subieron espectacularmente

# Ventanilla Única Empresarial



**La Ventanilla Única  
ha ayudado a crear  
82 empresas**

# Todo un símbolo de futuro



Símbolo del primer Aeropuerto  
Internacional privado del país.  
Del futuro de la economía y el desarrollo  
de nuestra comunidad.  
Del progreso en el transporte  
y las comunicaciones internacionales.  
Del crecimiento empresarial  
y la expansión comercial.  
De un mundo de servicios  
y del crecimiento social.  
El futuro de la aviación está  
en Ciudad Real y cada día  
más cerca.  
Prepárate. El tiempo pasa volando.



## Mensual de economía

Año XIII - Nº 130  
Enero de 2004

Editor: Cámara de Comercio e Industria  
de Ciudad Real  
Presidente: Juan Antonio León Triviño

Coordinación y composición:  
Departamento de Estudios y Comunicación  
de la Cámara de Comercio e Industria

Publicidad: JG & Asociados.  
Camarin, 5 bajo-E.  
13004 Ciudad Real.  
Telf./Fax: 926256698

Imprime: Lince Artes Gráficas  
Deposito Legal: C.R.-999/91  
Telf.: 926.271.084

Es una publicación de la  
CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA.  
Tel.: 926.274.444

**Cámara**  
Ciudad Real

Hirada de 10.000 ejemplares  
gratuitos para los electores de la  
Cámara de Comercio e Industria

## La Cámara ayuda a reconstruir Irak

La Cámara de Ciudad Real ha organizado la participación de más de veinte empresas españolas en la feria "Rebuild Iraq", un acontecimiento comercial que se celebra por primera vez del 19 al 23 de enero en Kuwait y que nace como una gran oportunidad para nuestras empresas, ante un mercado tan necesitado ahora y en los años próximos como el de Irak. Se trata de una nueva apuesta del Departamento de Comercio Exterior, que tantos éxitos ha cosechado en los últimos años en países árabes como Líbano o los Emiratos.

Los organizadores de esta feria han confiado en la Cámara de Ciudad Real, con la colaboración de la Oficina Comercial de España en Kuwait, para realizar todo el trabajo inherente a la organización de una representación comercial

nacional, en base al prestigio que la Cámara ciudadrealeña tiene en muchos países de Oriente Medio, en los que se lleva muchos años trabajando para ayudar a cientos de empresas a exportar.

Para una Cámara como la nuestra, representa un honor y un reto asumido el organizar la participación de empresas en un pabellón nacional y es una satisfacción el que empresas internacionales de organizaciones feriales piensen en nosotros para invitar a las empresas españolas a participar en nuevas ferias.

"Rebuild Irak" abre así el calendario anual de ferias en las que va a participar la Cámara de Ciudad Real este año 2004, un calendario lleno de retos y trabajo al servicio de las empresas.

## 11 años de crecimiento

La economía española atraviesa por uno de sus periodos más dilatados de crecimiento económico de toda su historia. Este año 2004 que acaba de empezar será el onceavo de crecimiento económico consecutivo, un periodo amplio de prosperidad que no se conocía desde hace casi tres décadas.

Para este año, las previsiones coinciden en que nuestra economía nacional y también la de Castilla-

La Mancha van a crecer alrededor de un 3%, es decir, que va a ser un buen año de crecimiento de la actividad y del empleo.

Un periodo tan dilatado de crecimiento debe servir para reducir nuestro diferencial respecto de las regiones europeas más prósperas, afectadas además por la crisis y consolidar nuestras estructuras macroeconómicas y empresariales antes de que lleguen periodos menos boyantes.

# El CEEI de Ciudad Real presenta su nuevo servicio de asesoramiento legal en tecnologías de la información

## Es una iniciativa pionera en la región

El Centro Europeo de Empresas e Innovación (CEEI) de Ciudad Real presentó un innovador servicio de asesoramiento sobre aspectos legales de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC), que es pionero a nivel regional y sumamente útil para evitar posibles sanciones a las empresas por incumplimientos involuntarios de la Ley de Protección de Datos.

Esta Ley obliga al tratamiento adecuado de datos personales a todas las empresas y profesionales que en el desarrollo de su actividad tratan datos de este tipo, lo que afecta prácticamente el 100% de las empresas y profesionales. Una simple relación de clientes en una base de datos, o de trabajadores de la empresa, son ficheros de datos personales afectados íntegramente por la normativa citada, con claras sanciones en caso de incumplimiento.

El nuevo servicio del CEEI de Ciudad Real comprende una consultoría a las empresas y emprendedores, para que lleven el adecuado tratamiento de

los datos y cumplan los requisitos necesarios que garantizan la seguridad de sus archivos informáticos de carácter personal, evitando su alteración, pérdida y tratamiento o acceso no autorizado.

Contratación en la sociedad de la información, nombres de dominio, nuevas tecnologías y relación laboral, medios de pago, seguridad en Internet, responsabilidad de enlaces web, derechos de licencias, firma electrónica o certificación digital, son nuevas realidades del mundo empresarial que exigen un asesoramiento adecuado para no incurrir en errores involuntarios derivados del incumplimiento de la Ley de servicios de la sociedad de la información y del comercio electrónico.

En la presentación de este nuevo servicio, tanto el director del CEEI, Gunther Lorenz, como el gerente del Programa Equal del ayuntamiento de Ciudad Real, Gundemaro Sobrino, destacaron la necesidad de estar al día en estos nuevos campos cada vez más importantes para las empresas.

Las empresas serán informadas sobre el contenido de la ley, obligaciones y actuaciones que deben acometer para el cumplimiento de dicha ley, como el registro de ficheros automatizados, redacción e implantación de los documentos de seguridad, cláusulas relativas a la confidencialidad por parte de los trabajadores, documentación necesaria a incluir en los contratos de trabajos y muchas más.

El CEEI formará a los empleados y/o responsables de la empresa acerca de la implantación de las medidas pertinentes, aportando el software adecuado para cifrar los archivos y una adecuada actualización de los ficheros y documentos generados en la fase de implantación y actualización a la normativa vigente, por lo que el servicio incluye un sistema de mantenimiento en el que se revisarán los elementos puestos en marcha durante la implantación y se actualizarán con una periodicidad adecuada y preestablecida el documento acreditativo de cumplimiento de la normativa. ■



**LA Empresa**  
mensual de economía

Cámara Ciudad Real

## Anúnciense

EXCLUSIVA DE PUBLICIDAD



**JG ASOCIADOS.com**  
SERVICIO INTEGRAL DE PUBLICIDAD

Camarín, 5 bajo E - 13002 Ciudad Real  
Tlfo. - Fax: 926 25 66 98  
E-mail: [jg@jg-asociados.com](mailto:jg@jg-asociados.com)

En su primer año de actividad en la Cámara de Comercio

## La Ventanilla Única Empresarial ha ayudado a crear 82 nuevas empresas y 102 empleos en Ciudad Real

El 56% han sido creadas por hombres y el 44% por mujeres

La Ventanilla Única Empresarial (VUE) de Ciudad Real ha contribuido a crear 82 nuevas empresas en su primer año de existencia, la mayoría de ellas dedicadas a las actividades profesionales, al comercio al por menor y a los servicios personales.

La capital de la provincia ha sido la mayor usuaria de la VUE, con 47 empresas nuevas creadas, 57% del total, y por sexos, los hombres suponen el 56% de los nuevos empresarios. En total, las nuevas empresas han generado 102 nuevos empleos.

En su primer año de actividad, la Ventanilla Única Empresarial, ubicada en la Cámara de Comercio e inaugurada el 11 de diciembre de 2002, ha elaborado 108 expedientes de creación de empresas, de ellos la gran mayoría han culminado con la creación de las citadas 82 nuevas empresas, más 5 tramitaciones en curso, 2 listas para tramitarse y 19 empresas informadas. Por lo que respecta a las consultas generales realizadas, han sido 366 y sólo 35 los expedientes abandonados.

Por sectores de actividad, las actividades profesionales (29%), el comercio menor (29%) y los servicios personales (16%), conforman el 74% de las nuevas empresas, se-

guido de hostelería y servicios a empresas, construcción e industria.

Por forma jurídica, los empresarios individuales representan el 75% de las nuevas empresas, seguido de sociedades mercantiles y comunidades de bienes y por poblaciones, las de la provincia representan el 43% de las nuevas empresas frente al 57% de Ciudad Real capital.

### Apoyar a los emprendedores

La Ventanilla Única Empresarial (VUE) tiene por objeto el apoyo a los emprendedores en la creación de nuevas empresas, mediante la prestación de servicios integrados de tramitación y asesoramiento empresarial.

La Ventanilla Única Empresarial pone a su disposición centros presenciales de tramitación y de asesoramiento integral al emprendedor.

El Portal Ventanilla Única Empresarial Virtual, que ofrece información general sobre creación de empresas, constituye



Funcionarios de todas las administraciones trabajan en la Ventanilla Única de Ciudad Real

una herramienta de orientación personalizada y tutorizada sobre los trámites de cada proyecto empresarial, así como un sistema de seguimiento individualizado de los trámites que se realicen para la puesta en marcha de una empresa. Las Ventanillas Únicas Empresariales son una iniciativa conjunta de la Administración General del Estado, las Comunidades Autónomas, las Administraciones Locales y las Cámaras de Comercio, habiendo contribuido a crear desde su fundación en 1999 más de 17.000 empresas en toda España. ■

Curso organizado por el  
CEEI de Ciudad Real,  
Fundación  
Municipal y  
Escuela de  
Organización  
Industrial



Los alumnos recibieron sus diplomas en el centro de Empresas de Alcázar

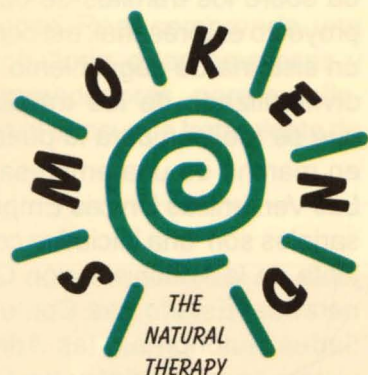
## 23 empresarios y técnicos se han diplomado en auditoría medioambiental de empresas

23 empresarios y técnicos de empresas de la comarca de Alcázar de San Juan recibieron el pasado viernes sus correspondientes diplomas tras haber superado el curso de auditoría medioambiental de empresas, que desde el pasado abril se ha celebrado en el Centro de Empresas, organizado por el Centro Europeo de Empresas e Innovación (CEEI) de Ciudad Real, en colaboración con la Fundación Municipal de Promoción Económica y Empleo de Alcázar de San Juan y la Escuela de Organización Industrial.

Este curso fue concebido para ponerse al día en problemáticas medioambientales de sus sectores respectivos, así como en elaborar una auditoría medioambiental de sus empresas, como paso previo a la introducción de un sistema de gestión medioambiental que beneficie su competitividad y reconocimiento. Se trata de un Programa impartido por especialistas de la Escuela de Organización Industrial (EOI), con una duración de 500 horas, de las cuales 130 han sido lectivas y el resto tutorías de cada uno de los proyectos hasta su finalización.

En el acto de clausura, el director de la Línea Medioambiental de la EOI, Ángel Villanueva, destacó que las principales preocupaciones medioambientales de los alumnos del curso son la gestión de los residuos peligrosos (70%), las emisiones a la atmósfera (60%), vertidos de aguas residuales (35% y ruido (20%).

Aunque el coste real de este curso es elevado, se ofrece de forma gratuita al estar financiación por el Fondo Social Europeo y de las entidades organizadoras. ■



Centro de Psicología Paloma Morales  
C/ General Aguilera, 5-2º E  
Ciudad Real  
Tif.: 926 23 06 41

## PARA DEJAR DE FUMAR DEFINITIVAMENTE CENTRO DE DESHABITUACIÓN DEL TABACO

- Calidad Sanitaria
- Sin efectos secundarios
- Sencillo e indoloro
- Sin fármacos
- Sin ansiedad ni estrés
- No provoca aumento de peso
- Rápido y eficaz
- Tan solo 4 sesiones de 20 minutos
- Seguimiento personalizado



**GARANTIA DE UN AÑO**

# calendario fiscal febrero

FEBRERO 2004						
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

Hasta el 2

Modelo

## RENTA Y SOCIEDADES

Retenciones e ingresos a cuenta de rendimientos de trabajo, actividades profesionales, agrícolas, ganaderas y forestales, premios y determinadas imputaciones de renta, ganancias de transmisiones o reembolso de acciones y participaciones de las instituciones de inversión colectiva, y rentas de arrendamiento de inmuebles urbanos y capital mobiliario

Resumen Anual 2003. Presentación en soporte magnético, vía telemática y en impreso generado mediante el módulo de impresión de la AEAT (con programa de ayuda) ..... 180, 188, 190, 193, 194, 196

## I.V.A.

Solicitud de alta o baja. Registro de Exportadores y otros Operadores Económicos ..... 036  
Solicitud de aplicación de porcentaje provisional de deducción distinto del fijado como definitivo para el año precedente ..... Sin modelo

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL

Cuarto Trimestre 2003. Cuentas y operaciones cuyos titulares no han facilitado el N.I.F. a las Entidades de Crédito. Presentación en papel ..... 195  
Cuarto Trimestre 2003. Relación de personas o entidades que no han comunicado su N.I.F. al otorgar escrituras o documentos donde consten los actos relativos a derechos reales sobre bienes inmuebles ..... 197  
Declaración anual 2003. Identificación de las operaciones con cheques de las Entidades de Crédito. Presentación en papel ..... 199

## OPERACIONES CON ACTIVOS FINANCIEROS

Declaración anual 2003. Declaración en soporte magnético y vía telemática de operaciones con Letras del Tesoro ..... 192  
Declaración anual 2003. Presentación en soporte magnético, vía telemática y en impreso generado mediante el módulo de impresión de la AEAT (con programa de ayuda) ..... 198

## DECLARACIÓN INFORMATIVA DE ADQUISICIONES Y ENAJENACIONES DE ACCIONES Y PARTICIPACIONES EN I.I.C.

Declaración anual 2003. Presentación en soporte magnético y vía telemática ..... 187

## DONACIONES CON DERECHO A DEDUCCIÓN

Declaración anual 2003 ..... 182

**Hasta el 6****Modelo****IMPUESTOS ESPECIALES**

Enero 2004. Todas las empresas. Soporte magnético .....	540, 541, 511
Operadores autorizados .....	500, 503, NE
Diciembre 2003. Todas las empresas (*) .....	570, 580
Diciembre 2003. Grandes Empresas (*) .....	553, 554, 555, 556, 557, 558
Cuarto Trimestre 2003. Excepto Grandes Empresas (*) .....	554, 555, 556, 557, 558

(\*) Los Operadores registrados y no registrados, representantes fiscales y receptores autorizados (Grandes Empresas), utilizarán para todos los impuestos el modelo..... 510

**Hasta el 20****Modelo****RENTA Y SOCIEDADES**

Retenciones e ingresos a cuenta de rendimientos del trabajo, actividades profesionales, agrícolas, ganaderas y forestales, premios y determinadas imputaciones de renta, ganancias de transmisiones o reembolsos de acciones y participaciones de las instituciones de inversión colectiva, y renta de arrendamiento de inmuebles urbanos y capital mobiliario.

Enero 2004. Grandes Empresas .....	111, 115, 117, 123, 124, 126, 128
------------------------------------	-----------------------------------

**SUBVENCIONES E INDEMNIZACIONES SATISFECHAS A AGRICULTORES O GANADEROS**

Resumen anual 2003. Presentación en soporte magnético .....	346
---	-----

**ENTIDADES GESTORAS DE FONDOS DE PENSIONES, PROMOTORES DE PLANES, MUTUALIDADES DE PREVISIÓN SOCIAL Y PLANES DE PREVISIÓN ASEGURADOS**

Declaración anual 2003. Presentación en soporte magnético y vía telemática .....	345
--	-----

**I.V.A.**

Enero 2004. Grandes Empresas .....	320
Enero 2004. Exportadores y otros Operadores Económicos .....	330
Enero 2004. Grandes Empresas inscritas en el Registro de Exportadores y otros Operadores Económicos .....	332
Enero 2004. Operaciones asimiladas a las importaciones .....	380

**IMPUESTO SOBRE LA PRIMA DE SEGUROS**

Enero 2004 .....	430
------------------	-----

**IMPUESTOS ESPECIALES**

Noviembre 2003. Grandes Empresas .....	561, 562, 563
Cuarto Trimestre 2003. Excepto Grandes Empresas .....	561, 562, 563
Enero 2004. Todas las Empresas .....	564, 566
Enero 2004. Impuesto sobre la Electricidad. Grandes Empresas .....	560

**NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL**

Declaración anual 2003. Personas autorizadas en cuentas bancarias. Soporte magnético .....	191
Cuarto Trimestre 2003. Declaración trimestral de cuentas y operaciones cuyos titulares no han facilitado el N.I.F. a las Entidades de Crédito. Soporte magnético .....	195
Declaración anual 2003. Identificación de las operaciones con cheques de las Entidades de Crédito. Soporte magnético .....	199



## Mercadona abre una nueva tienda en Puertollano

21 son las tiendas que esta empresa tiene en la provincia

La nueva tienda que se inauguró el pasado 18 de diciembre en Puertollano ha supuesto una inversión de 1,7 millones de euros y la creación de 33 nuevos puestos de trabajo de carácter fijo, cubiertos según fuentes de la empresa, por personas de la comarca. El centro cuenta con una superficie de venta de 1.400 metros cuadrados, distribuidos entre las secciones de carnicería, pescadería, frutas y verduras, charcutería, horno, alimentación, droguería y perfumería y dispone también de 45 plazas de garaje.

Mercadona es la primera cadena española de supermercados con capital íntegramente nacional. ■

## Jamones Arroyo amplía su negocio

En aproximadamente dos años, la familia Arroyo tendrá en marcha una de las fábricas de loncheado más grande y moderna del país.

Los cambios de hábito y de las necesidades de consumo han hecho de los loncheados uno de los productos más demandados, tanto en cárnicos como lácteos. Son formatos que hacen ahorrar tiempo y dinero a los consumidores.

Esta nueva fábrica se ubicará en el polígono industrial de Puertollano, La Nava II, y contará con 15.000 metros cuadrados de instalaciones y naves industriales, para lo que se hará una inversión de aproximadamente 14 millones de euros, creando además más de cien puestos de trabajo.

La materia prima tanto cárnica como láctea que usarán para el loncheado procederá tanto de las fábricas que la familia Arroyo posee en la comarca como de pequeños productores que quieran ampliar su negocio. Los Arroyo quieren también consolidar su negocio de exportación a Japón y Estados Unidos, dos de los países que más jamón consumen, para lo que su nueva fábrica tendrá que certificarse según las normas americanas igual que los productos que dediquen a tal fin.

Antonio Arroyo, promotor de éste importante proyecto empresarial, piensa que es muy importante diversificar la industria de Puertollano, basada prácticamente de manera exclusiva en la industria química. ■



Grupo  
**Segyresa**

DELEGACIONES PRINCIPALES

## TANATORIOS Y FUNERARIAS GRUPO SEGYRESA

ESTAMOS ESTABLECIDOS EN TODA LA PROVINCIA DE CIUDAD REAL

### CIUDAD REAL CAPITAL

Funeraría Hijo de Ramón Prado  
Ronda de Alarcos, 20  
13002 - Ciudad Real  
Tlfno.: 926 211 400

### VALDEPEÑAS

Tanatorio de Valdepeñas  
Camino del Cementerio, s/n  
13300 - Valdepeñas  
Tlfno.: 926 322 285

### CALZADA DE CALATRAVA

Tanatorio de Calzada  
C/ Real, 259  
13370 - Calzada de Calatrava  
Tlfno.: 926 876 059

### SUBDELEGACIONES

Miguelturra, Torrenueva, Viso del Marqués, Cózar, Granátula de Calatrava, Alcolea de Calatrava, Santa Cruz de Mudela, Villamanrique, Moral de Calatrava, Castellar de Santiago y Funeraria Ntra Sra de Consolación en Valdepeñas (Pl. España, 3)

SERVICIO  
**24 HORAS**

TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES, INTERNACIONALES, INCINERACIONES  
Y RECOGIDAS JUDICIALES

Asistencia personalizada en toda la provincia de Ciudad Real

# El alza del euro no se corregirá a corto plazo

## La moneda única soporta el ajuste del desequilibrio comercial estadounidense

El euro continuará apreciándose durante las próximas semanas como consecuencia de los desequilibrios de la economía estadounidense y de las políticas de intervención monetaria que llevan a cabo algunos países asiáticos.

El euro se ha convertido en elemento amortiguador de estos desequilibrios.

La tendencia la alza de la moneda única no se corregirá a corto plazo reduciendo los tipos de interés europeos ni con intervenciones puntuales en los mercados de divisas. Para las Cámaras de Comercio es probable que se produzca una sobre-reacción en la cotización y por lo tanto la apreciación seguirá afectando negativamente a las exportaciones de la economía europea.

Sin embargo, es un buen momento para que las empresas se modernicen, inviertan e internacionalicen su producción, aprovechando los menores costes derivados de la actual apreciación de la moneda única.

La economía europea, por su parte, debe seguir apostando por los procesos de apertura de mercados y de liberalización internacional.

Sin embargo, los conflictos comerciales y las intervenciones en los mercados internacionales no benefician el crecimiento mundial e introducen perturbaciones como la ex-

cesiva apreciación del euro. Este tipo de distorsiones en los precios en los mercados internacionales, afecta negativamente al comercio mun-

dial y con ello a la capacidad de crecimiento de las economías.

Por: **Juan de Lucio**  
Director del Servicio de Estudios  
Consejo Superior de Cámaras

# Soluciones de impresión

Desde una tarjeta de visita, hasta cubrir un edificio.



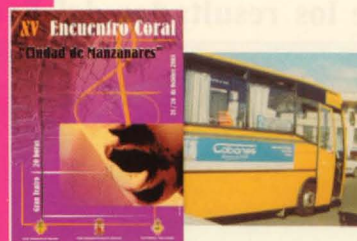
Desde un ejemplar, hasta un millón de copias.



Sea cual sea su necesidad, tenemos la solución.



**Diseño gráfico.**  
**Impresión digital y offset.**  
**Impresión gran formato.**  
**Gigantografía.**  
**Expositores...**



**PAPEL**.com

**Method 0** Residencial Fonda, bloque 4 - local (Ciudad Teal)  
tel: 902 50 39 31 - www.dpapel.com

## La Comisión adjudica a las Cámaras 53 millones de euros para proyectos en Iberoamérica

Más de 30.000 empresas se beneficiarán, hasta 2008, de las actividades del programa

La Comisión Europea ha adjudicado a las Cámaras de Comercio, en colaboración con todas las Cámaras europeas, un contrato por valor de 53 millones de euros para reforzar la cooperación empresarial con Iberoamérica. Se trata de la coordinación de la tercera fase del programa Al-Invest que, por primera vez, será gestionada por un consorcio privado y confirma la tendencia de la Comisión de descentralizar y dejar en manos privadas la gestión de programas europeos.

Más de 30.000 empresas se beneficiarán, durante los próximos cuatro años, de diferentes iniciativas de cooperación empresarial entre Europa e Iberoamérica. Entre ellas, encuentros entre empresas de ambas zonas geográficas, actividades formativas para pymes o proyectos de colaboración institucional. El programa *Al Invest* opera a través de una red de organizaciones empresariales, llamadas "Coopecos" en Europa y "Eurocentros" en Latinoamérica, que podrán presentar proyectos concretos centrados en sectores o mercados específicos.

El papel de las Cámaras españolas ha sido clave durante las negociaciones con la Comisión Europea, que han culminado con la firma del contrato. La experiencia de la red cameral española en la organización de encuentros en fases anteriores de Al Invest, en los que participaron más de 2000 empresas españolas, ha resultado determinante.

Para esta ocasión, las Cámaras europeas han formado un consorcio integrado por la Organización Europea de Promoción del Comercio, en el que participa el Instituto de Comercio Exterior español (ICEX), la organización AECE y tres representantes de EuroCentros latinoamericanos. Eurocámaras actuará como «Oficina Ejecutiva».

### Control financiero

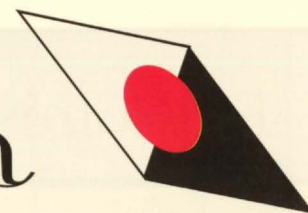
El equipo de Al-Invest, compuesto por ocho personas, se localizará en la sede de Eurocámaras. Esta organización será, además, la encargada de supervisar la ejecución del programa y asume también el

control financiero y contractual. El contexto político-económico que vivía América Latina a principios de la década de los 90, motivó a la Comisión Europea a lanzar el Programa AL-INVEST en 1994. Este programa tiene como objetivo aumentar las inversiones europeas en Iberoamérica, así como intensificar el comercio entre las dos regiones, estimulando los contactos directos entre las empresas, mediante la organización de reuniones empresariales de pequeña escala y ámbito sectorial tanto en la UE como en Latinoamérica.

Asimismo, Al Invest se propone animar a las pymes europeas a invertir en equivalentes latinoamericanas; intensificar las relaciones entre ambas regiones mediante la difusión de tecnologías y conocimientos prácticos europeos en los países de Latinoamérica; apoyar relaciones a largo plazo ventajosas para todos y sostenibles y fomentar la transferencia tecnológica, las empresas en común y los acuerdos comerciales entre empresas de la UE y Latinoamérica. ■

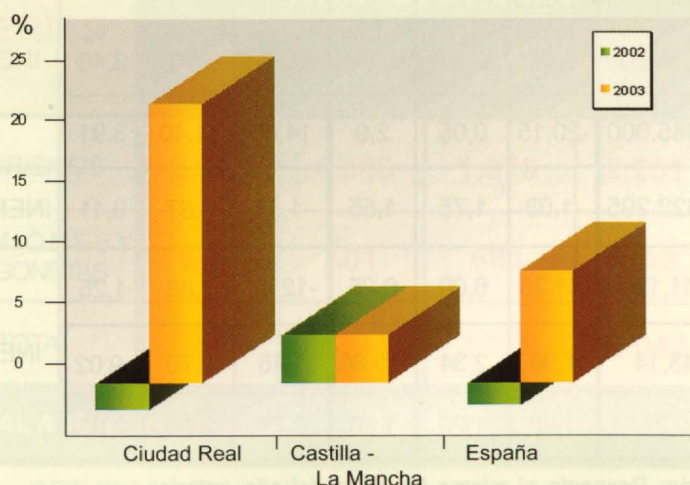
### Datos generales sobre los resultados del Programa AL-INVEST

- Número de **encuentros sectoriales** realizados entre 1996-2002: 259
- Número de **empresas** (europeas y latino-americanas) que participaron en encuentros entre 1996-2002: más de 35.000
- Número de **acuerdos comerciales** registrados hasta 2002: 615
- **Valor** de los acuerdos comerciales : 167.700.871 Euros
- Número de **acuerdos de inversión** registrados hasta 2002: 68
- **Valor** de los acuerdos de inversión : 47.873.402 Euros
- **Valor de los acuerdos totales** : 215.574.273 Euros



INDICADORES (Ciudad Real)	II Trtre. de 2003 respecto al I Trtre. de 2003	II Trtre. de 2003 respecto al II Trtre. de 2002	Año 2003 respecto al Año 2002
Matriculaciones	↑	↑	↑
Consumo de cemento	↑	↑	↑
Viajeros en Hoteles	↑	↑	↓
Importaciones	↑	↑	↑
Exportaciones	↓	↑	↑
A.Centros de Trabajo			
E.C. Devueltos/Impag	↓	↓	↓
Constr. de Viviendas	↑	↑	↑
Población Ocupada	↑	↑	↑
Población en Paro	↓	↑	↑
I.P.C.	↑	↓	↓
↑ Aumenta      ↓ Disminuye      → Se mantiene			

## CIUDAD REAL MUESTRA UNA IMPORTANTE SUBIDA EN EL VOLUMEN DE EXPORTACIÓN



II Trim. C.R. C-LM España

Variación Interanual en %

2002	-2,18	3,93	-1,89
2003	22,92	3,95	9,17

Variación interanual en miles de euros

2002	131.887	523.525	33.261.077
2003	162.118	544.182	36.310.116

INDICADORES ECONÓMICOS	DATO II TRIMESTRE 2003			%VARIACION			%VARIACION ACUMULADA			
	Ciudad Real	Castilla la Mancha	España	C. R.	C-LM	E	C. R.	C-LM	E	
<b>ACTIVIDAD Y DEMANDA</b>										
<b>MATRICULACIONES</b>	3.172	14.624	514.503	4,27	6,52	6,36	5,12	6,82	5,13	Dción. Gral. Tráfico
<b>Turismos</b>	2.302	10.655	404.370	2,54	4,06	5,11	3,36	4,22	3,04	
<b>Camiones y Furgonetas</b>	754	3.047	80.392	17,45	17,19	10,39	12,17	14,71	12,59	
<b>CONS. CEMENTO</b> (Tm)	81.392	502.249	12.212.565	0,47	3,79	5,15	2,30	26,06	4,55	Ofice-men
<b>LICITACION OFICIAL</b> (mill euros)	78.380	396.712	8.285.209	120,49	234,20	65,36	330,47	374,22	180,07	Seopan
<b>ACTIVIDAD HOTELERA</b>										
<b>Nº de viajeros</b>	99.502	478.664	17.632.416	-4,34	-5,28	3,89	-9,29	-7,19	2,42	INE
<b>Personal empleado</b>	596	2.763	174.133	-24,65	-2,11	4,16	-27,94	-4,82	4,44	
<b>COMERCIO EXTERIOR</b>										
<b>Importaciones</b> (miles euros)	54.409	1.076.126	47.055.146	74,96	6,49	8,95	38,80	11,42	8,97	Dción. Gral Aduanas
<b>Exportaciones</b> (miles euros)	162.113	544.182	36.310.116	22,92	3,95	9,17	26,20	5,87	7,40	
<b>EMPRESAS</b>										
<b>Apertura centros trabajo</b>										Dción. Prov. Trjo.
<b>Puestos trabajo creados</b>										
<b>EFEC.COMER.DEV.E IMP.</b> (miles euros)	10.161	50.091	1.788.222	-18,57	-14,92	-8,53	-12,44	-8,90	-4,47	
<b>MERCADO DE TRABAJO</b>										
<b>Población Activa</b>	191.000	730.300	18.751.000	2,08	2,93	2,65	1,60	3,30	2,72	INE
<b>Población Ocupada</b>	170.000	659.200	16.666.000	6,12	2,31	2,62	0,15	2,47	2,48	
<b>Población en Paro</b>	21.000	71.100	2.085.000	-20,15	9,05	2,9	14,85	11,40	3,91	
<b>Paro Registrado</b>	22.922	73.831	1.622.295	-1,08	1,75	1,55	-1,51	1,67	3,11	INEM
<b>Tasa de Paro</b>	10,99	9,74	11,12	-11,26	6,00	0,25	-12,48	7,83	1,25	INE
<b>Tasa de Actividad</b>	49,28	51,00	43,14	1,98	2,34	-19,86	1,48	2,70	-9,02	
<b>Media trimestral del I.P.C.</b>	0,43	0,23	0,27	1,80	1,20	1,30	2,77	2,50	2,83	

(\*) Variación acumulada. Respecto al año anterior. Variación: Respecto al mismo trimestre del año anterior

MERCADO DE TRABAJO	DATOS TRIMESTRE 2003			%VARIACION			%VARIACION ACUMULADA		
	Ciudad Real	Castilla-La Mancha	España	C.R.	C.-L.M.	Esp.	C.R.	C.-L.M.	Esp.
<b>POBLACION OCUPADA</b>									
Agricultura	15.600	60.600	934.400	-9,30	-6,63	-3,03	-8,77	-4,39	-4,47
Industria	26.000	120.500	3.128.000	-8,33	1,52	-0,90	-7,16	1,69	0,5
Construcción	26.000	95.300	2.010.000	-5,45	-1,55	4,08	-8,35	-2,01	3,15
Servicios	102.500	373.000	1.059.370	1,69	1,63	3,65	2,32	3,97	3,65
<b>PARO REGISTRADO</b>									
Agricultura	723	2.197	38.975	-7,86	-10,5	-7,16	-6,91	-8,68	-4,57
Industria	3.847	14.693	255.696	-1,09	4,22	0,51	2,62	4,59	1,21
Construcción	4.644	11.415	173.693	-4,73	0,48	4,73	-3,30	0,95	6,62
Servicios	110.137	35.487	912.190	-1,36	2,15	1,70	-2,20	1,73	3,60
Sin empleo anterior	3.572	10.041	241.741	-0,90	1,37	1,37	-0,04	0,67	2,15

Fuente: INE e INEM. Elaboración propia.

## MATRICULACIONES EN LA PROVINCIA DE CIUDAD REAL

SERIES	AÑO 2001-2002				AÑO 2002-2003			
	TRIMESTRE III (01)	TRIMESTRE IV (01)	TRIMESTRE (02)	TRIMESTRE II (02)	TRIMESTRE III (02)	TRIMESTRE IV (02)	TRIMESTRE I (03)	TRIMESTRE II (03)
TURISMOS	2.374	1.886	1.979	2.251	2.312	1.979	2.064	2.302
CAMIONES Y FURGONETAS	633	801	681	642	637	681	730	754
TOTAL	3.167	3.394	2.799	3.042	3.087	2.799	2.968	3.172
<b>TOTAL ANUAL</b>	<b>12.402</b>				<b>12.026</b>			

Fuente: DGT. Elaboración propia

# VIVIENDAS NUEVAS AUTORIZADAS POR LOS AYUNTAMIENTOS

AYUNTAMIENTOS	II TRIMESTRE DE 2002		II TRIMESTRE DE 2003	
	NUMERO	PRESUPUESTO*	NUMERO	PRESUPUESTO*
Alcazar de San Juan	34	1.323.904,7		
Argamasilla de Alba	12	487.020,51	9	562.414
Bolaños de Calatrava	0	0		
Calzada de Calatrava	27	1.192.700,00	5	217.852
Campo de Criptana	16	6.520.175,75	42	2.340.372
Ciudad Real	160	7.527.962,60	93	3.437.052
Daimiel			20	1.401.665
Herencia	11	788.521,00	7	467.829
Malagón				
Manzanares	37	1.941.745,69	76	4.278.752
Membrilla	6	346.478,00		
Miguelturra	97	5.639.678,00	21	992.802
Moral de Calatrava	13	737.6778,00		
Pedro Muñoz				
Puertollano	87	4.080.005,42	139	6.113.664
Socuellamos	82	3.748.081,94	39	2.090.517
La Solana	44	6.246.867,53	35	1.773.719
Tomelloso				
Valdepeñas	69	3.255.645,58		
Vva. de los Infantes	3	217.672,00	9	837.394
<b>TOTAL</b>	<b>689</b>	<b>44.054.136,5</b>	<b>495</b>	<b>24.514.032</b>

(\*) Euros. Fuente: Ayuntamientos. Elaboración propia.

# Ferias Internacionales

Febrero  
2004

## SIMM

### Semana Internacional de la Moda de Madrid

Fecha: **del 13 al 16 de febrero**

Ciudad: **Madrid** (España).

Localización: **Juan Carlos I Exhibition Centre**

Productos: Prendas exteriores de señora, confección exterior de caballero, ropa interior señora, accesorios de moda, vestuario de piel, etc.

Frecuencia: dos veces al año. Abierto a: profesionales

## OFFITEC

### Feria del Mobiliario de Oficina

Fecha: **del 24 al 28 de febrero**

Ciudad: **Madrid** (España).

Localización: **Juan Carlos I Exhibition Centre**

Productos: Equipamiento, sistemas de comunicación e instalaciones.

Frecuencia: cada dos años. Abierto a: profesionales

## PREMIERE VISION

### Feria del Tejido de Confección

Fecha: **del 26 al 28 de febrero**

Ciudad: **París** (Francia).

Localización: **Parc d'expositions de Paris-Nord Villepinte**

Productos: Tejidos para el hogar y telas, tejidos de confección.

Frecuencia: dos veces al año. Abierto a: profesionales

## SIA

### Feria Internacional de la Agricultura

Fecha: **del 28 de febrero al 7 de marzo**

Ciudad: **París** (Francia). Localización: **Paris Expo**

Productos: Agricultura, silvicultura, jardinería, pesca, vitivinicultura, ganadería.

Frecuencia: anual. Abierto a: público en general

## HKIFFF

### Feria Internacional de Piel y Moda de Hong Kong

Fecha: **del 28 de febrero al 2 de marzo**

Ciudad: **Hong Kong** (República Popular China).

Localización: **Hong Kong Convention and Exhibition Centre**

Productos: Vestuario de piel, confección en cuero y maquinaria.

Frecuencia: anual. Abierto a: profesionales.

## BAITEC

### Salón Internacional de la Construcción Berlín

Fecha: **del 17 al 21 de febrero**

Ciudad: **Berlín** (Alemania). Localización: **Messegelände**

Productos: Técnicas y maquinaria de la construcción, terminación de interiores

Frecuencia: cada dos años. Abierto a: público en general

## PROWEIN

### Feria Monográfica Internacional Vino y Bebidas

Fecha: **del 29 de febrero al 3 de marzo**

Ciudad: **Dusseldorf** (Alemania). Localización: **Messegelände**

Productos: Alimenticios y estimulantes, vino y bebidas alcohólicas.

Frecuencia: anual. Abierto a: profesionales



# La Cámara de Ciudad Real desarrollará 30 misiones comerciales y ferias en el exterior durante el año 2004

## Europa es un mercado preferente para nuestras empresas

21 misiones comerciales en 29 países, 9 ferias en el exterior, la mayoría de ellas en Europa, la organización de 3 pabellones de Castilla-La Mancha en ferias internacionales y otros 3 pabellones nacionales, una feria en España y 13 cursos y acciones de formación, conforman el intenso Plan de Actividades del Departamento de Comercio Exterior de la Cámara de Ciudad Real para el año 2004, un plan de trabajo de continuidad con la línea emprendida hace años por la Cámara, pero que remarca las acciones en el continente europeo, el principal mercado para nuestras empresas, protagonistas de todas estas actividades.

El año 2004 comenzará de forma importante para la actividad exterior de la Cámara, ya que en enero se celebrará en

Kuwait una feria monográfica de construcción, denominada Rebuild Iraq (Reconstruir Irak), enfocada a la reconstrucción de este país, a la que van a acudir más de 20 empresas españolas con la organización de la Cámara de Ciudad Real, que lleva varios meses trabajando en este importante reto.

También en enero tendrán lugar una misión comercial a Miami y Nueva York de empresas agroalimentarias, una visita a la feria del Prêt à Porter de París y otra a la Feria Internacional del Mueble de Birmingham.

En febrero hay prevista una misión comercial a El Cairo (Egipto) y Casablanca (Marruecos) para empresas de bienes de consumo y en marzo tendrá lugar una misión a Letonia y Estonia para empresas de bienes de consumo y la asis-

tencia, con pabellón regional, a una de las ferias vinícolas más importantes, Prowein, en Dusseldorf (Alemania). También en marzo hay previsto organizar una misión-exposición de productos agroalimentarios en Puerto Rico y República Dominicana.

En abril hay organizada una misión comercial a Finlandia y Noruega para empresas agroalimentarias y también una visita a la feria internacional del mueble de Milán (Italia), una de las más importantes de Europa.

### Pabellones regionales y nacionales

Para mayo, el Plan de Actividades de Comercio Exterior de la Cámara de Ciudad Real, tiene previsto asistir con pabellón

*para destacar con calidad*

**Lince**  
ARTES GRÁFICAS

Diseño  
Maquetación

Filmación  
Impresión  
Encuadernación ...

Pol. Ind. Ctra. Carrión naves 110 B/D · 13005 Ciudad Real  
Teléfonos: 926 27 10 84 / 926 25 18 81 · Fax: 926 25 61 86  
web: [linceartigraficas.com](http://linceartigraficas.com)

regional, a la London Wine, la feria más importante del mundo del sector vinícola y organizando el pabellón español a la feria Poject Lebanon, en Beirut, dedicada a la productos industriales y tecnología. Igualmente, este mes también hay previstas tres misiones más, una a Dusseldorf (Alemania) con productos agroalimentarios, otra a Ámsterdam (Holanda), también dedicada a los productos agroalimentarios y una tercera en Houston (Estados Unidos), para empresas agroalimentarias.

En el mes de junio se llevarán a cabo tres misiones comerciales diferentes, en Canadá, Rusia y Ucrania y en Polonia, dedicadas a los productos agroalimentario y a los bienes de consumo y en julio una misión directa a Costa Rica y Canadá dedicada al sec-

tor agroalimentario.

Tras el verano, el Plan de Actividades contempla en septiembre dos misiones dedicadas al sector agroalimentario, una en Hungría y Polonia y la otra en Japón. También este mes, la Cámara y el Patronato de Intereses Provinciales (PIP) organizarán la asistencia de empresas de la provincia a la Feria del Mueble de Valencia y en octubre, la Cámara ciudadrealeña organizará la participación de empresas de Castilla-La Mancha en el salón agroalimentario de París, Sial 2004.

En noviembre tendrán lugar tres misiones comerciales, una en Cuba, dedicada al sector de bienes de equipo, otra en el Reino Unido, dedicada al vino y también este mes tendrá lugar la feria "The Big 5", en los

Emiratos Árabes, donde la Cámara de Ciudad Real lleva varios años organizando el pabellón español de este importante feria dedicada al sector de los productos industriales y la tecnología. La tercera misión-exposición prevista para este mes será en Shanghai (China) y estará dedicada al sector agroalimentario.

### Formación

Por lo que respecta a este capítulo, la Cámara tiene previsto desarrollar 13 cursos, seminarios o jornadas de idiomas para empresarios, búsqueda de información en Internet, IVA y fiscalidad, logística, trámites y legislación de exportación, marketing de venta, seguros y créditos documentarios y diferentes jornadas dedicadas a los mercados de países como Líbano o Polonia. ■



## Sebeca Ciudad Real

Máquinas expendedoras de café y refrescos para todo tipo de empresas u organismos oficiales.

**INSTALACIÓN GRATUITA**

*La calidad de nuestros productos al mejor precio*



*nos avala la mejor calidad de productos del mercado y el servicio de profesionales del sector*



Cordel de las Merinas 7-4 La Poblachuela Ciudad Real Telf. 926 21 70 16 Fax 926 20 00 14  
sebeca@telefonica.net



Vista del Pabellón de España montado por la Cámara ciudadrealeña en Dubai

La feria más importante de construcción y afines del medio oriente

## La Cámara de Ciudad Real ha organizado la participación de 50 empresas de toda España en la feria «Big 5» de Dubai

8 de las empresas participantes eran de Castilla-La Mancha

La Cámara de Comercio de Ciudad Real ha organizado por octavo año consecutivo la participación de empresas españolas en la feria Big 5, dedicada a la construcción y afines, que acaba de celebrarse en la capital del emirato árabe de Dubai, con un gran éxito comercial. 50 empresas de toda España, 8 de ellas de Castilla-La Mancha, han participado en esta feria, sin lugar a dudas la más importante de todo el medio oriente.

El stand español, que ha organizado la cámara ciudadrealeña, ha incrementado en esta edición en un 40% la superficie adquirida, hasta los 1.000 metros, en los que se han llevado a cabo multitud de contactos comerciales y operaciones que van a dar sus frutos a

corto plazo. La sensación general de los empresarios asistentes a esta feria es de una gran satisfacción, por los buenos negocios que allí se han puesto en marcha.

Muchas de las empresas españolas participantes en Big 5 ya tienen importantes lazos comerciales en esta zona, una de las de mayor crecimiento económico y comercial del mundo, e incluso algunas acaban de abrir allí oficinas de representación. Del interés de las empresas españolas por esta feria da idea el hecho de que la Cámara ciudadrealeña ha reservado ya para la edición 2004, 1.200 metros cuadrados para alojar en ellos a más empresas españolas que este año.

En la edición de Big 5 de este año han participado 48 países,

25 de ellos con pabellones propios y con un total de 1.300 stand. La feria ha recibido más de 27.000 visitantes profesionales, de los cuales el 60% proceden de países próximos a los Emiratos Árabes.

Del ritmo de crecimiento económico de esta zona petrolífera, con muy baja población y en donde no se pagan impuestos, da idea el hecho de que la previsión de crecimiento de su producto interior bruto para los próximos años ronda el 20% anual.

La Cámara de Comercio de Ciudad Real lleva muchos años gestionando distintas actividades comerciales, misiones y ferias, a esta zona emergente en la que la prosperidad y el lujo son más que evidentes con sólo andar por sus calles. ■

## COMO CONTACTAR

Esta Sección recoge ofertas y demandas de negocio. Si está usted interesado en alguno de éstos anuncios, puede obtener más información, llamando a la

**Cámara**  
Ciudad Real

al Departamento de Estudios y Comunicación,

teléfono:

926-27-44-44

fax:

926-25-38-13

e-mail:

comunicacion@camaracr.org

ogil@camaracr.org

Es imprescindible citar el número de la referencia (REF) del negocio por el que está interesado.

Si lo desea también puede insertar, gratuitamente su mensaje, que será lanzado a toda la UE a través de la Euroventanilla de las Cámaras de Comercio de España.

# euro negocios

## Detalle de la oferta

### **REF-5532/03**

Productor francés de vinos ecológicos de la región de Hautes Côtes de Nuit - Burgundy, busca distribuidores, agentes y representantes, que operen en el mercado del vino.

## Detalle de la oferta

### **REF-5592/03**

Empresa húngara, especializada en el diseño y fabricación de construcciones de acero, montaje para maquinaria, cintas transportadoras, equipos, equipos para industria pesada, equipos industriales para cable y cristal, etcétera; ofrece su capacidad de producción.

## Detalle de la oferta

### **REF-5525/03**

Fábrica italiana de tejidos especializada en camisas, bañadores y ropa deportiva. La elevada calidad de sus productos se mantiene en todas las fases de producción: desde los hilos hasta el tejido acabado. Los precios son competitivos. La empresa desea ampliar su mercado, y busca agentes comerciales.

## Detalle de la oferta

### **REF-5529/03**

Empresa rumana especializada en produc-

tos para decoración de interiores y exteriores (pintura, pavimentos, sanitarios, PVC y perfiles de aluminio, y otros equipamientos metálicos), busca fabricantes de productos de decoración de interior y exterior: tuberías, mobiliario urbano (materiales para aceras), perfiles para estructuras metálicas, etcétera.

## Detalle de la oferta

### **REF-5530/03**

Empresa italiana dedicada a la fabricación y venta de artículos para baños (duchas y tapas de inodoro) y tuberías de cobre aislantes para calefacción y aire acondicionado, busca distribuidores y agentes.

## Detalle de la oferta

### **REF-5539/03**

Empresa italiana dedicada a la fabricación y venta maquinaria y equipamiento agrícola, maquinaria para la recogida de aceitunas, para cosechar y transformar trigo, etcétera. La empresa desea establecer contactos con importadores, mayoristas y usuarios finales en Europa, países del Mediterráneo, norte de África, Oriente Medio y Jordania.

## Detalle de la oferta

### **REF-5541/03**

Consortio italiano establecido en el sur de Italia, compuesto por tres firmas y especializado en la fabricación, moldeo, acabado y distribución de cerámicas, azulejos, cemento (tanto crudo como refinado), etcétera; busca acuerdos de cooperación comercial en el extranjero. La empresa también trabaja con materiales de decoración, tales como mármol y piedra para la construcción.

## Detalle de la oferta

### **REF-5581/03**

Empresa checa dedicada a la venta de productos metálicos primarios (tuberías - de acero sin soldadura, de acero soldadas, galvanizadas, tuberías con acabado en cemento o polietileno, barras revestidas de zinc, productos de fontanería, etcétera). La empresa busca importadores de dichos materiales, y eventualmente exportadores de tuberías soldadas.

## Detalle de la oferta

### **REF-5538/03**

Granja comercial italiana, situada en el sur de Italia, desea importar frutas y verduras de países extranjeros con el fin de ampliar y completar su gama de productos.

# Boletines Oficiales

**MINISTERIO DE ECONOMÍA. Gas natural. Precios.**

RESOLUCIÓN de 28 de octubre de 2003, de la Dirección General de Política Energética y Minas, por la que se hacen públicos los nuevos precios máximos de venta de gas natural para uso como materia prima.

(B.O.E. de 31 de octubre de 2003)

**MINISTERIO DE HACIENDA. Arancel de aduanas.**

RESOLUCIÓN de 22 de octubre de 2003, del Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria, por la que se actualiza el Arancel Integrado de Aplicación (TARIC).

(B.O.E. de 1 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA. Comercio exterior.**

ORDEN PRE/3026/2003, de 30 de octubre, por la que se dictan normas de inspección y control para las Direcciones Regionales y Territoriales de Comercio.

(B.O.E. de 1 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE ECONOMÍA. Tabaco. Precios.**

RESOLUCIÓN de 29 de octubre de 2003, del Comisionado para el Mercado de Tabacos, por la que se publican los precios de venta al público de determinadas labores de tabaco en Expendedurías de Tabaco y Timbre de la Península e Illes Balears.

(B.O.E. de 1 de noviembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Telecomunicaciones.**

LEY 32/2003, de 3 de noviem-

bre, General de Telecomunicaciones.

(B.O.E. de 4 de noviembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Patrimonio de las Administraciones Públicas.**

LEY 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

(B.O.E. de 4 de noviembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Seguros privados.**

LEY 34/2003, de 4 de noviembre, de modificación y adaptación a la normativa comunitaria de la legislación de seguros privados.

(B.O.E. de 5 de noviembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Instituciones de Inversión Colectiva.**

LEY 35/2003, de 4 de noviembre, de Instituciones de Inversión Colectiva.

(B.O.E. de 5 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA. Plaguicidas.**

ORDEN PRE/3057/2003, de 30 de octubre, por la que se modifica el Anexo II del Real Decreto 280/1994, de 18 de febrero, por el que se establece los límites máximos de residuos de plaguicidas y su control en determinados productos de origen vegetal.

(B.O.E. de 5 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA. Plaguicidas.**

ORDEN PRE/3058/2003, de 30 de octubre, por la que se modifican los Anexos II de los Reales Decretos 280/1994, de 18 de febrero y 569/1990, de 27 de abril, por los que se

establecen los límites máximos de residuos de plaguicidas y su control en determinados productos de origen vegetal y animal.

(B.O.E. de 5 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA.**

ORDEN PRE/3074/2003, de 5 de noviembre, por la que se modifica el anexo del Real Decreto 465/2003, de 25 de abril, sobre las sustancias indeseables en la alimentación animal.

(B.O.E. de 6 de noviembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO.**

LEY 36/2003, de 11 de noviembre, de medidas de reforma económica.

(B.O.E. de 12 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN.**

ORDEN APA/3147/2003, de 10 de noviembre, por la que se modifica la Orden APA/1586/2003, de 5 de junio, por la que se convocan las ayudas previstas en el Real Decreto 997/1999, de 11 de junio, sobre fomento de las razas autóctonas españolas de protección especial en peligro de extinción, correspondientes al año 2003.

(B.O.E. de 12 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN. Sanidad vegetal.**

ORDEN APA/3151/2003, de 12 de noviembre, relativa a las medidas de protección contra el «Citrus canker» («Xanthomonas axonopodis pv. Citri»), la mancha negra («guignardia citricarpa») y

«Elsinoe spp», de los frutos cítricos.

(B.O.E. de 13 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE FOMENTO. Transportes terrestres.**

RESOLUCIÓN de 27 de octubre de 2003, de la Dirección General de Transportes por Carretera, por la que se dictan reglas para el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 7 de la Orden FOM/3398/2002, de 20 de diciembre, por la que se establecen normas de control en relación con los transportes públicos de viajeros por carretera.

(B.O.E. de 13 de noviembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Prevención de Riesgos Laborales.**

LEY 54/2003, de 12 de diciembre, de reforma del marco normativo de la prevención de riesgos laborales.

(B.O.E. de 13 de diciembre de 2003)

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA. Productos fitosanitarios.**

ORDEN PRE/3476/2003, de 9 de diciembre, por la que se incluyen las sustancias activas imazamox, oxasulfurón, etoxisulfurón, foramsulfurón, exadiargilo, ciazofamida, 2,4-DB, beta-ciflutrina, iprodiona, linurón, hidracida maleica, pendimetalina, propineb y propizamida en el Anexo I del Real Decreto 2163/1994, de 4 de noviembre, por el que se implanta el sistema armonizado comunitario de autorización para comercializar y utilizar productos fitosanitarios.

(B.O.E. de 13 de noviembre de 2003)

**MINISTERIO DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS. Calendario de días inhábiles.**

RESOLUCIÓN de 9 de diciembre de 2003, de la Secretaría de Estado para la Administración Pública, por la que se establece el calendario de días inhábiles en el ámbito de la Administración General del Estado para el año 2004, a efectos de cómputos de plazos.

(B.O.E. de 15 de diciembre de 2003)

**MINISTERIO DE ECONOMÍA. Productos petrolíferos. Precios.**

RESOLUCIÓN de 3 de diciembre de 2003, de la Dirección General de Política Energética y Minas, por la que se hacen públicos los nuevos precios máximos de venta, antes de impuestos, de los gases licuados del petróleo por canalización.

(B.O.E. de 15 de diciembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Empleo.**

LEY 56/2003, de 16 de diciembre, de Empleo.

(B.O.E. de 17 de diciembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Gobierno local.**

LEY 57/2003, de 16 de diciembre, de medidas para la modernización del gobierno local.

(B.O.E. de 17 de diciembre de 2003)

**JEFATURA DEL ESTADO. Ley General Tributaria.**

LEY 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria.

(B.O.E. de 18 de diciembre de 2003)

# Un 10% de empresas utiliza el arbitraje

## La cultura del pacto arraiga con paso lento en España

Un informe de la Corte Española de Arbitraje de las Cámaras revela que tan sólo un 10% de las empresas españolas utiliza esta vía para resolver los conflictos mercantiles de ámbito nacional y cerca del 45% afirma tener un conocimiento escaso del arbitraje. Las empresas que recurren a este sistema, destacan la rapidez, economía, privacidad y especialización de los árbitros.

El informe, elaborado a partir de una encuesta a más de 400 empresas españolas, pone de manifiesto que los Tribunales de Justicia son, con mucho, el medio más utilizado por las empresas, a pesar de que un 60% de ellas valora negativamente la vía judicial.

Estos datos varían sustancialmente en el caso de litigios internacionales, en los que el 30% de las sociedades utili-

za los Tribunales y el 20% el arbitraje, especialmente el de las Cámaras de Comercio. En cuanto al porcentaje de utilización del arbitraje, cerca del 20% afirma que en los últimos cuatro años ha recurrido alguna vez a esta vía, frente al 76% que no lo ha utilizado nunca. A pesar de su escasa utilización, la mayoría de las empresas manifiesta interés por conocer el arbitraje.

### Ley de Arbitraje

Las Cámaras de Comercio esperan que la futura Ley de Arbitraje, aprobada recientemente por el Senado, impulse el uso del arbitraje en España. Asimismo, destacan que el proyecto puede convertir a España en un centro internacional de arbitraje, ya que resuelve definitivamente una laguna que existía en la Ley de 1988 sobre el derecho

internacional privado, que obstaculizaba su aplicación en el contexto jurídico internacional.

*A pesar de su escasa utilización, la mayoría de las empresas manifiesta interés por conocer el arbitraje*

No obstante, las Cámaras consideran que en el actual proyecto no queda claro el funcionamiento del arbitraje en los Tribunales. Para la red cameral, el futuro del arbitraje en España pasa por la especialización y, por lo tanto, todo lo relacionado con esta vía debe ir a los Juzgados de lo Mercantil, favoreciendo e impulsando la unificación de doctrina de los laudos arbitrales. ■



C/ Libertad, 3  
13004 CIUDAD REAL  
Telf.: 926 27 16 92  
Fax: 926 22 27 74  
E-Mail: creal@libreriacilsa.com

[www.libreriacilsa.com](http://www.libreriacilsa.com)

## La Mayor Librería Técnica de la Provincia

- DERECHO - ECONOMÍA Y EMPRESA - ARQUITECTURA - INGENIERÍA  
- CIENCIAS DE LA NATURALEZA Y MEDIO AMBIENTE - AGRICULTURA  
- INFORMÁTICA - MEDICINA - ENFERMERÍA - PSICOLOGÍA - OPOSICIONES

### COMPLEMENTO

ARTE - NARRATIVA - VIAJES - CAZA Y PESCA

- Compras por Internet
- Servicio de venta telefónica
- Departamento comercial para empresas y profesionales
- Servicio de libros a examen
- Entrega a domicilio
- Suscripción a revistas especializadas (nacional y extranjero)
- Servicio de bibliografía y documentación
- Preparación de presupuestos a entidades públicas y privadas

### "CUENTA CRÉDITO DE LIBRERÍA"

Por una módica cantidad mensual, tendrá un crédito 10 veces superior a ésta, sin interés alguno.



# Iberoamérica a tocado fondo y las empresas ven con optimismo 2004

Tras un final de año 2003, marcado por una tímida recuperación, las empresas del continente afrontan con optimismo 2004, especialmente en cifra de negocio y exportaciones. Esta es una de las principales conclusiones del informe: "Perspectivas Empresariales en Iberoamérica para 2004", elaborado por las Cámaras de Comercio a partir de una encuesta a más de 4.200 empresas de 14 países iberoamericanos.

Brasil, Argentina y Colombia son los que presentan mejores expectativas para el próximo año. El otro lado de la moneda la constituyen las empresas de México y República Dominicana. Venezuela, a gran distancia del resto de países, se sitúa a la cola y presenta los peores resultados.

## Exportaciones: motor económico

El sector exterior será el motor del crecimiento económico. Las devaluaciones de las monedas locales están permitiendo a los países iberoamericanos vender sus productos en el exterior a buenos precios. Además, el alza de precio de las materias primas, que se ha iniciado durante los últimos meses de 2003, contribuirá a la recuperación regional. Esto lo demuestra el hecho de que el 71% de las empresas encuestadas espera aumentar sus ventas al exterior, frente al 2% que espera una reducción. Las perspectivas en cifra de negocio para 2004 presentan avances considerables respecto a 2003. El 74% de las empresas esperan un crecimiento, frente al 3% que esperan una reducción

de sus ventas. El mayor avance se da en Brasil y Argentina. Venezuela, nuevamente, y República Dominicana se sitúan a muchos puntos de distancia de la media.

## Empleo e inversión

En inversión y empleo la tendencia es de recuperación, aunque los avances son más reducidos. Así, en 2004, el 50% de las empresas espera invertir más que en este año, un 41% mantendrá y un 9% espera una disminución. Venezuela mejora sustancialmente su cifra, aunque no lo suficiente para salir de tasas negativas. Uruguay, Brasil, Nicaragua y Argentina lideran las perspectivas sobre inversión.

En cuanto al empleo, Venezuela es el único país en el que se destruye. Aunque da cifras algo mejores que en 2003, la diferencia con el resto de países se coloca en más de 20 puntos porcentuales. Por su parte, Brasil muestra

una recuperación muy significativa. En un año, pasa de destruir empleo a situarse como el tercer país del continente que espera un mayor avance de la ocupación. Uruguay lidera, por segundo año consecutivo, el empleo, seguido de Argentina.

Por países, Brasil se consolida como el que más crecerá, lo que repercutirá en toda la región por la influencia que tiene en todo el continente. Por su parte, Chile se mantendrá como el más estable de Iberoamérica, mientras que Argentina crece gracias a un fuerte impulso de las exportaciones. México da unos resultados poco optimistas, debido a la incertidumbre que plantea su excesiva dependencia de Estados Unidos. Notará la mejoría en 2005. Por último, en Venezuela la crisis política que divide a la sociedad sigue obstaculizando la evolución económica, a pesar de las posibilidades que presenta. ■





# Turismo y bienes de consumo, sectores más afectados por la fortaleza del euro

Turismo y bienes de consumo serán los sectores más afectados, en el medio y largo plazo, en caso de que se prolongue la apreciación del euro frente al dólar, ya que la evolución de la moneda afecta fundamentalmente a aquellos bienes y servicios cuyo principal elemento de competitividad es el precio.

Para las Cámaras de Comercio, el sector primario y el extractivo son los más afectados por la apreciación, mientras que los instrumentos de precisión, el sector farmacéutico y químico, la maquinaria o los productos cerámicos observarán menos efectos en sus ventas al exterior. En una situación intermedia se encuentran sectores como el textil, calzado y muebles en los que su menor incremento de ventas al exterior puede ser paliado en función de la estrategia de diferenciación que lleven a cabo.

Los productos y servicios intensivos en tecnología, con elevado valor añadido y grado de diferenciación, serán los menos perjudicados por las fluctuaciones de la moneda única. En estos casos, al ser productos más difícilmente sustituibles, el precio es un elemento menos

determinante de sus ventas y la apreciación puede mejorar la calidad y el servicio.

Por su parte, los bienes de capital e intermedios se verán más libres de los efectos de la apreciación de la moneda única. En el sector terciario, las actividades de servicios a las empresas, culturales y de comunicación, seguirán siendo los que muestren mejor evolución incluso ante una apreciación sostenida del euro.

La apreciación del euro mantenida en el medio y largo plazo erosiona las ventas en el exterior de nuestras empresas. En el corto plazo, los actuales niveles de cotización de la moneda única suponen una oportunidad para invertir tanto en el exterior como en renovación de equipo. En este sentido debemos destacar que la economía española ha pasado a ser uno de los diez principales inversores internacionales.

Igualmente, es necesario que avance la formación bruta de capital para que se puedan mantener elevados ritmos de crecimiento y creación de empleo en el medio y largo plazo. Por este motivo, los actuales niveles de cotización deben ser aprovechados por nuestras

empresas para modernizarse, internacionalizarse y, en definitiva, mejorar su capacidad competitiva y niveles de productividad. Las empresas españolas están en una situación muy favorable en términos de rentabilidad y coste de financiación para transformar esta situación en impulso de la oferta agregada.

Por sectores, los más afectados en el medio y largo plazo, pese a sus mayores niveles de concentración de las ventas en la economía europea, serían los bienes de consumo.

Por tamaños, las empresas de mayor dimensión son las más internacionalizadas y, consecuentemente, las más influidas por las oscilaciones de tipo de cambio. Sin embargo, en un porcentaje elevado disponen de centros de producción en el exterior y de coberturas ante las fluctuaciones de la moneda única que las protegen de las oscilaciones. Por el contrario, en las empresas de menor dimensión los efectos son indirectos.

La economía europea ha disfrutado de un apoyo encubierto a su exportación por los reducidos tipos de cambio mantenidos durante 2001 y principios de 2002. ■



**EL COBRADOR DEL FRAC<sup>®</sup>**  
MIRADOR 13 S.L.

**MOROSO, LO TIENES NEGRO**

C/ ORENSE, 12 28020 MADRID

TEL: 91 597 08 73

FAX: 91 555 07 27

DELEGACIÓN EN PARÍS Y PORTUGAL

# Las Cámaras de Comercio certificarán las declaraciones de la renta en internet

La Agencia Tributaria liberaliza el uso de la firma digital, una posibilidad que hasta ahora mantenía en exclusiva la Fábrica de Moneda y Timbre

Las Cámaras de Comercio certificarán las declaraciones de la renta que se presenten a través de Internet a partir de la campaña del próximo año. La Agencia Tributaria ha liberalizado el uso de la rúbrica digital para realizar operaciones virtuales en el ámbito tributario, una posibilidad que hasta ahora mantenía en exclusiva la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre.

Actualmente, la Agencia Tributaria negocia con Camerfirma, la autoridad certificadora de las Cámaras de Comercio, la homologación de su firma digital para poder realizar las certificaciones de los documentos tributarios en la Red.

La liberalización del uso de la certificación digital aparece publicada en el Boletín Oficial del Estado, en el que se subraya que las declaraciones fiscales y otros documentos que se puedan tramitar por vía telemá-

tica "se basen en certificados electrónicos expedidos por todos los prestadores de servicios de certificación capacitados, siempre que se cumplan unas condiciones mínimas imprescindibles para que se puedan mantener las debidas garantías en los procedimientos tributarios".

## Reglamento cumplido

El reconocimiento de Camerfirma se debe a que cumple desde su inicio con los requisitos que ahora exige esta reglamentación, como son que los certificados digitales deben basarse en criptografía asimétrica de clave pública o cualquier otra firma electrónica avanzada. La admisión de los certificados requerirá su compatibilidad con los medios técnicos

de la Agencia Tributaria.

Para Julián Inza, director general de Camerfirma, "en el último año se han producido novedades relevantes que permiten ver el futuro con más optimismo, como son las normativas sobre factura electrónica y ahora el reconocimiento de Prestadores de Certificación diferentes de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre en el ámbito tributario".

Camerfirma están poniendo en marcha nuevas iniciativas. Entre ellas, aplicaciones para flujos de trabajo en Colegios Profesionales, Factura Electrónica, Receta Electrónica, Registros de Entrada Telemáticos para Administraciones Locales, Autonómicas y Estatales, Sistemas Unificados de Control de Acceso, Flujos de Proceso en Entidades Financieras con intervención de Fedatarios, Boletines de Instalación o de Revisión electrónicos. ■

**ANGAMA**  
ARTES GRAFICAS

- Diseño, Foto industrial
- Escaner y Filmación alta resolución
- Carteles hasta 100 X 140 cms.
- Revistas, Libros, Catálogos
- Continuo, Talonarios, Carpetas...



**ANGAMA**  
d i g i t a l

- Cortas tiradas desde 1 ejemplar
- Directamente desde ordenador
- Desde cualquier programa
- Entrega en 24 h. en la provincia
- Tarjetas, Menús, Libros, Carteles A3+...



Pol. Ind. "Larache" - C/. Pedro Muñoz, 1 • 13005 CIUDAD REAL • Telf.: 926 21 01 25 - Fax: 926 21 17 20 • e-mail: angama@cim.es

para el viaje, la moto,  
la reforma, la piscina,  
el dvd, la tele, el equipo  
de música, la boda, los  
electrodomésticos, los  
muebles, la parcela, el  
jardín, el curso de inglés  
el home cinema, el aire  
acondicionado, el salón  
ordenador, los estudios  
cocina la plaza de garaje

**POR SÓLO 100 EUROS AL MES\***

# CREDITO FÁCIL CCM

para lo que quieras

En Caja Castilla La Mancha por sólo 100 euros al mes, tienes  
6.000 euros para gastártelos como, cuando y donde quieras.  
Infórmate en cualquiera de nuestras 450 oficinas.



\*Para un préstamo de 6.000 euros a 6 años en 12 cuotas anuales. Interés nominal 6,20%. T.A.E. 7,33% incluyendo comisión de apertura 2% y comisión de estudio 0,50%.